

..... [p1]

Myn Eerweerden Heer

Mynheer G. Gezelle

Kortryk

..... [p2]

E. H.

Gerskalf¹ (Loqu. 1881,1) kalf van eene koe die al in tgras is byv. in Juny, Julij — gerskalvers zyn moeielyk om kweeken - mollefane = mollefoone² (oo lyk in boone, fève) is een stok met aan 'teene ende een blok, waar er tien of twaalf of meer yzeren stekkers in zitten de langde van omtrent een voet en al 'tander ende een klein spatje. Met de stekkers stekt men den mol waar hy werkt of bult onder de aarde, en houdt hy aan de stekkers niet men spit hem uit met t spatje. 't Is boelink of 'tis boel over de nokke³ ruzie hebben, schelden en verwyten; verkeerd gaan enz: verschillende personen van Oostende die de spreuke gehoord hebben en zelve gebruiken zeggen dat het daar de beteekenis is er van

moerzooger⁴ vitulus in lucem editus die post tempus inter vaccas consuetum.⁵

Uw toegenegen in [*Christo*]

.....

- 1 Gepubliceerd door Guido Gezelle in: Zantekoorn: Gerskalf. In: Loquela: 6 (Kerstmaand, 1886) 8, p.58: "gerskalf, het = Kalf van eene koe die vernieuwt als ze alree in 't gers is, b. v. in Junij, Julij. — Gerskalvers zijn moeielijk om kweeken. Geh Couckelaere."
- 2 Vermelding in Guido Gezelle, Zantekoorn: Mollefane. In: Loquela: 6 (kerstmaand, 1886) 8, p.60: "mollefane, de = Klein ijzeren kapperke, van omtrent 0 m. 15 lang, en goed drie vingers breed. Ziet men eenen mol steken, men kapt met de mollefane wat vóór den mol, die gekwetst en gedood wordt, door den slag zelve, oftewel die zijne pijpje ontkruipt en dan afgemaakt wordt. J. Janssens, Sint-Andries-b.-B. Mollefoone, de = Stok, met aan 't een ende eenen blok, waarder tiene, twaalve, of meer ijzeren stekkers in zitten, de langde van omtrent eenen voet; en al 't ander ende een klein spaatje. Met de stekkers stekt men den mol, waar hij werkt of bult, onder de eerde; en, houdt hij aan de stekkers niet, men spit hem uit, met het spaatje. Pl. Haghebaert."
- 3 Antwoord op vraag van Guido Gezelle in: Bijblad van Loquela: 6 (Oegstmaand, 1886) 4, p.4: "'t Is al Boelink over den okke of boeling over den hokke, of over de nokke, zegt men t'Oostende, voor al beuter aan de galge. Wat is boelink en wat is okke, hokke of nokke?"
- 4 Vermelding in Guido Gezelle, Zantekoorn: Moerzooger. In: Loquela: 6 (Kerstmaand, 1886) 8, p.60: "Moerzooger, den. = Kalf dat geboren is daags na den berekenden, den deurgaans geplogenen tijd. Geh. Couckelaere." Met als aanvulling in: Loquela: 6 (Sporkele 1887) 10, p.77: "In steê van *daags* zou er moeten staan *verscheidene dagen*, om met de waarheid overeen te komen."
- 5 Vertaling Paul Thoen (Latijn): een kalf geworpen een eindje na de voor koeien gewone drachtijd.

Pl Haghebaert

Briefbeschrijving

Verzender	Haghebaert, Placidus Amandus
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[15/11/1886]
Verzendingsplaats	Ichtegem (Ichtegem)
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.
Gepubliceerd in	de uitleg bij het woord 'gerskalf' werd door Guido Gezelle gepubliceerd in: Zantekoorn. - in: Loquela. - Jrg. 6 (Kerstmaand, 1886) nr.8, p.58

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 123 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso horizontaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op verso linksonder in de zijrand en onderaan: taalkundige notities (inkt, verticaal, hand G.G.); op verso stukken tekst met inkt doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, B fiche 120

Bibliotheekrecord https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15079

Inhoud

Incipit	Gerskalf (Loqu. 1881,1) kalf van eene koe die
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[15/11/1886], Ichtegem, Placidus Amandus Haghebaert (= Broeder Bernardus) aan Guido Gezelle
Editeur	Chris Vandewalle; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
